

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **MASONE ROBERTO**
E-mail **robertomasone81@gmail.com**
Nazionalità Italiana
Data e Luogo di nascita 07 AGOSTO 1981, BENEVENTO

**POSIZIONE LAVORATIVA
ATTUALE**

DAL 21 SETTEMBRE 2015 AL 28 FEBBRAIO 2016:
**DOCENTE DI LINGUA E CULTURA ITALIANA PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI
ATENEIO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DEL SANNIO,
COMPLESSO SANT'AGOSTINO, VIA DE NICASTRO, 13,
82100 BENEVENTO**

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Da ottobre 2014 a oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Morgan School
Corso Vittorio Emanuele, 171
84122 Salerno
- Tipo di azienda o settore Scuola di lingua inglese
- Tipo di impiego **DOCENTE DI LINGUA INGLESE**
- Principali mansioni e responsabilità Corsi di Lingua Inglese individuali e di gruppo per adulti e ragazzi
(Livello A1/C1)

- Date (da – a) Da ottobre 2014 a oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro ScuolaSI
Via Carmine, 127
84126 Salerno
- Tipo di azienda o settore Scuola di lingue, informatica e design
- Tipo di impiego **DOCENTE DI LINGUA INGLESE
(BUSINESS ENGLISH PER AZIENDE)**
- Principali mansioni e responsabilità Corsi di Lingua Inglese individuali e di gruppo per adulti
(Livello A1/C1)

- Date (da – a) Da ottobre 2014 a giugno 2015
- Nome e indirizzo del datore di lavoro La casetta di Totto e Clodovea
P. zza Vittorio Emanuele
84078 Vallo della Lucania
- Tipo di azienda o settore Scuola/Laboratorio creativo per bambini
- Tipo di impiego **DOCENTE DI LINGUA INGLESE**
- Principali mansioni e responsabilità Corsi di Lingua Inglese per bambini
(Livello A1/A2)

- Date (da – a) **2011**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Accademia Leonardo,
Piazza Umberto I, 1

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

84121 Salerno

Scuola di lingua italiana e inglese

DOCENTE DI LINGUA E CULTURA ITALIANA A STRANIERI

Corsi di Italiano come LS

(Livello A1/C1)

2010

ONE, 151 Wardour Street,

London, W1F 8WE,

UK

Organizzazione no-profit di natura umanitaria

Volontario

Sensibilizzazione, Informazioni sulla ONE Campaign

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita

2012 – 2015

Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Studi Umanistici

Via Ponte Don Melillo, 84084 Fisciano (SA)

Lingua Inglese, Analisi del testo, Sociolinguistica,

Traduzione, Letteratura Postcoloniale

DOTTORE DI RICERCA IN LINGUA E TRADUZIONE - INGLESE

- Date (da – a)

1 Febbraio – 31 Ottobre 2013

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Ricerca presso ‘University of Leeds’, School Of English Department, UK

Tutor: Prof. John McLeod (J.M.McLeod@leeds.ac.uk)

“Roberto Masone enjoyed a very fruitful time while a Visiting PhD Student at the School of English, University of Leeds, and he made excellent academic progress. He wrote and revised several versions of a piece of original research on Marlene Norbese Philip’s *She Tries Her Tongue, Her Silence Softly Breaks*, and also worked with intelligence and verve on Philip’s later challenging work *Zong!*. He consistently produced draft written work for our meetings, and I was impressed by his energy and assiduousness. During our regular monthly supervision meetings I was able to offer him academic support, and I was struck by his willingness to listen and learn, as well as his keenness to reshape and finesse his ideas in the light our discussions. His research developed progressively and productively, and it was clear to me that his time at Leeds was for him one of intellectual transformation. Myself and my colleagues were very pleased to have here at Leeds; he participated in the academic and cultural life of the University, and we hope to see him again sometime in the future. He was a credit to the University of Salerno and a great ambassador for your postgraduate community.”

John McLeod’s Final Report, Nov 14th 2013

Lingua Inglese, Analisi del testo, Sociolinguistica,

Traduzione, Letteratura Postcoloniale

VISITING PhD STUDENT

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita

- Date (da – a)

2009 – 2011

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Università degli Studi di Salerno, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

Via Ponte Don Melillo, 84084 Fisciano (SA)

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Traduzione, Lingue e letterature moderne.

Linguistica.

- Qualifica conseguita

LAUREA MAGISTRALE - VOTO: 110/110 E LODE

Titolo della tesi:

‘Traduzione e Analisi di *The Middleman and Other Stories* di Bharati Mukherjee tra Confine, Identità, Trasformazione e Appropriazione Linguistica’.

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

2009 (80 ore)

Università degli Studi di Salerno, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
Via Ponte Don Melillo, 84084 Fisciano (SA)

TUTORATO DI LINGUA INGLESE
per Studenti del Corso di Laurea Triennale

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

2010 (80 ore)

Università degli Studi di Salerno, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
Via Ponte Don Melillo, 84084 Fisciano (SA)

TUTORATO DI LINGUA INGLESE
per Studenti del Corso di Laurea Triennale

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

2004 – 2009

Università degli Studi di Salerno, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
Via Ponte Don Melillo, 84084 Fisciano (SA)

15 Settembre 2008 – 15 Giugno 2009

VINCITORE BORSA DI STUDIO ERASMUS IN INGHILTERRA (10 MESI)

presso “University of Kent”, Canterbury, UK

Linguistica, Lingue e letterature moderne

Traduzione. Lingua inglese e francese.

Laurea Triennale – Voto: 110/110 e Lode

Titolo della tesi: ‘Hope, Faith, Love: The Language of U2’

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

I.T.C. G. Alberti

Benevento

Ragioneria, Lingue, Matematica

Diploma di ragioneria

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

PRIMA LINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

INGLESE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

FRANCESE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

SPAGNOLO

ELEMENTARE

ELEMENTARE

ELEMENTARE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Ottime capacità relazionali sviluppatesi soprattutto in ambito sportivo e universitario. Gli anni trascorsi all'estero per studio hanno rafforzato e ampliato tali capacità anche in ambito multiculturale. Venti anni circa di pratica sportiva –calcio e pallavolo in primis - hanno contribuito alla formazione di una personalità interattiva, collaborativa e ambiziosa.

CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE

Esperienze lavorative in ambiti gestionali di diversa natura– organizzazione serate e gestione locali di ristoro e bar, tirocini universitari, volontariato, hanno permesso il miglioramento dal punto di vista manageriale e logistico in contesti differenti. Ne scaturisce una capacità di adattamento alle necessità del caso e di problem solving.

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

Eccellenti capacità di ricerca, uso ottimale del computer.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI:

20 Aprile 2012: “(Re)Visiting Translation – Linguistic and Cultural Issues” presso l’Università degli Studi di Salerno, con un contributo intitolato: **“Language appropriation and cultural elements: the limits of translation in Rushdie's The Moor's Last Sigh, Rao's Kanthapura and Mukherjee's The Middleman And Other Stories”**

19 Aprile 2013: “LVC 2013” presso l’Università degli Studi di Salerno, con un contributo intitolato: **“Resignifying Standard English: Marlene NourbeSe Philip's She tries her tongue her silence softly breaks”**

20 Dicembre 2013: “Traduzione per le aziende, il territorio, l’editoria – III Workshop Internazionale del Centro Linguistico di Ateneo” presso l’Università degli Studi di Salerno, con un contributo intitolato: **“Marlene NourbeSe Philip's Zong!: There is no telling this story, it must be translated”**

15-20 Settembre 2014, Summer School “World Cultures and Literatures in English”, presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell’Università di Torino

9-11 Ottobre 2014, 2nd International Conference “Languaging Diversity”, presso l’Università di Catania.

PUBBLICAZIONI:

“Language appropriation and cultural elements: the limits of translation in Rushdie's The Moor's Last Sigh, Rao's Kanthapura and Mukherjee's The Middleman And Other Stories”, per il volume “(Re)Visiting Translation – Linguistic and Cultural Issues across genres”, in corso di stampa presso l’editore Peter Lang.

“How to dismantle the English norm: the ingenious coexistence of Tobagonian Creole English and Standard English in Marlene N. Philip's She tries her tongue her silence softly breaks”, nel libro “Variation and Change in Postcolonial Context” in corso di stampa presso Cambridge Scholar Publishing.

“Marlene NourbeSe Philip's Zong!: There is no telling this story, it must be translated”, in collaborazione con la Prof.ssa Linda Barone, in “Testi e Linguaggi, 8/2014”, rivista del DipSUM dell’Università degli Studi di Salerno.

“Linton Kwesi Johnson: dub, language and riots”, in “Cuadernos de Literatura Inglesa y Norteamericana, 17/2014, rivista della Facultad de Filosofía y Letras dell’Universidad Católica Argentina

TRADUZIONI:

Traduzione del volume **“Max Coppeta – Collettività come Comunità, Community as Collectivity”**, a cura di Francesco Colace e Antonello Tolve, edizioni MMMAC, 2014

Traduzione e cura della raccolta di *short-stories* **“L’intermediario e alter storie”**, di Bharati Mukherjee, all’interno della collana Sguardi Eccentrici, a cura dell’OGEPO (in corso di stampa)

PATENTE

B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.

Data
Firma